

BOLDOG NÉVNAPOT KÍVÁNUNK

Október 2-án Petra névnapja van.
Kibővített naptárak szerint Berengár, Örs, Petrina, Tamás, Thomasz, Tomaj névnapja van.

Október 3-án Helga névnapja van.
Kibővített naptárak szerint Gertrúd, Heliodor, Hiador, Ignác, Ilián, Jozefa, Jozefin, Jozefina, Mária, Teréz, Tereza, Teréza, Terézia, Teri, Terka, Teszsa névnapja van.

Október 4-én Ferenc névnapja van.
Kibővített naptárak szerint Ajtonka, Ámon, Aranka, Arany, Arina, Aurélia, Auróra, Bodor, Damarisz, Edvin, Edvina, Fodor, Frank, Fremont, Golda, Goldi, Goldina, Gyémánt, Hajnal, Hajnalka, Larcia, Lartia, Latinka, Zóra, Zorinka, Zorka névnapja van.

Október 5-én Aurél névnapja van.
Kibővített naptárak szerint Apollinár, Attila, Etele, Flamina, Flanna, Flávia, Fulvia, Galina, Pálma, Palmira, Peregrina, Placid, Szendile, Tulipán, Tullia névnapja van.

Október 6-án Brúnó, Renáta névnapja van.

Kibővített naptárak szerint Berény, Csaba, Csobád, Peregrina, Renátó, Renátusz, René, Reneé névnapja van.

Október 7-én Amália névnapja van.

Kibővített naptárak szerint Amál, Bakács, Baksa, Bakta, Bekény, Bekes, Békés, Garfield, Gerold, Girót, Mária, Márk, Márkus, Rodion, Szergiusz, Vendelina, Zserald névnapja van.

Október 8-án Koppány névnapja van.

Kibővített naptárak szerint Áldáska, Benedetta, Benedikta, Beneditta, Benita, Bettina, Birgit, Brigitta, Deme, Demeter, Dömötör, Etelka, Gitta, János, Laurencia, Loréna, Lorin, Lorina, Magor, Pelágia, Pelágiusz, Semjén, Simeon, Szergiusz névnapja van.

Október 9-én Dénes névnapja van.

Kibővített naptárak szerint Ábrahám, Ábrám, Ábrán, Ábris, Andor, Dienes, Dionízia, Elemér, Gerjén, Günter, Ibrahim, Ibrány, Ruzstem, Sára, Sári, Sarah, Sharon, Szelli, Szibill, Szibilla, Velmira névnapja van.

Október 10-én Gedeon névnapja van.

Kibővített naptárak szerint Bende-gúz, Dániel, Daniló, Dános, Ferenc, Gede, Gedó, Gida, Glenn, Hajna, Lajos, Leó, Leon, Lionel, Samu, Sámuel névnapja van.

Október 11-én Brigitta névnapja van.

Kibővített naptárak szerint Andor, Birgit, Brúnó, Celina, Cettina, Csák, Galina, Germán, Hont, Lajos, Mária, Pintyőke, Placida, Platina, Sándor, Szelina, Szendike, Tasziló, Tódor, Zelina, Zina, Zinaida, Zinajda névnapja van.

DOLLÁR ÁRFOLYAM
2017. szept. 14-én
1 AUD = 206.18 Ft



Legendás művészek búcsúztatták Makk Károlyt

Családja, barátai, színészek és rengeteg rajongó ment el Makk Károly Kossuth-díjas filmrendező temetésére a Fiemei úti sírkertben. Makk Károly, a magyar mozgókép mestere, a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémia elnöke 92. éves volt.

Tarr Béla, Káel Csaba, Konrad György és Pálfi György méltatta Makk Károlyt a szertartáson. „Soha nem ítéltél, mindig megértésre buzdítottál mindenkit” — emlékezett Tarr Béla filmrendező, akinek gyászbeszédét **Hau-mann Péter** színész olvasta fel. Hozzátette: *a magyar filmtörténet és a magyar film új meg új nemzedékét, mindig bátorított mindenkit, hogy merje használni a fantáziáját. Igazi mester voltál, filmjeidben, gondolkodásodban és az élet élvezetében* — fogalmazott Tarr. Az egyetlen dolog, amit az élet nem old meg, hogy nélküled kell folytatnunk és nincs már közöttünk varázslatos személyiség, kifinomult ízlésed, az emberi kapcsolatok mélységeit kutató empátiád és káprázatos intelligenciád, aminek erejével oly sokszor segítettél nekünk.

Gyászjelentés

Szomorú szívvel tudatjuk mindazokkal akik ismerték és szerették, hogy a szeretett Édesanya, anyós, nagymama, dédnagymama, rokon és barát



GORDON JUDY

2017. szeptember 8-án, 95 éves korában, szeretteitől körülveve elhunyt.

Szeptember 18-án vettünk tőle végső búcsút.

Gyászolják: leányai Ágnes és Éva, vejei: Walter és Laci,

unokái: Phillip és Andrew, dédunokái: Elijah és Isaac, valamint kiterjedt rokonsága és baráti köre itt Ausztráliában, Magyarországon, Amerikában és Németországban.

Emlékét örökre szívünkbe zárjuk

A gyászoló család

MAGYAR

Segítettél élni, és túlélni, a Liliomfival az 50-es éveket, a Szerellemmel a 70-eseket, az Egymásra nézvével segítettél felfedezni belső szabadságunkat” — mondta személyes hangú beszédében Káel Csaba filmrendező, Makk Károly egykori tanítványa.

“Élni szeretett és tudott is” — hangsúlyozta Pálfi György filmrendező, kiemelve: Makk Károly olyan személyiség volt, aki a legnagyobb természetességgel tudott létezni a legabszurdabb helyzetekben is. Jól tudott bánni az emberekkel, figyelmes és empatikus volt, egy igazi filmkészítőhöz méltóan felismerte a műfajokat és betartotta szabályait.

A búcsúztatáson Szakcsi Lakatos Béla zongoraművész játszott.

Az Európai Bíróság döntése nem kötelezi Magyarországot

Ellentétben azzal, amit a baloldali német igazságügyi miniszter állít, az Európai Bíróság döntése nem kötelezi Magyarországot semmire — közölte Szi-jjártó Péter külügyminiszter.

A magyar miniszter Heiko Maas szavaira reagált ezzel, aki úgy fogalmazott, ha Magyarország a migrációs válságban továbbra is ragaszkodik a konfrontációhoz, akkor szükség esetén meg kell vonni Magyarországtól uniós pénzeket.

Szi-jjártó válaszában egyetelművé tette, a bíróság döntését tudomásul veszik, de továbbra is elutasítják az illegális bevándorlást, és nemet mondanak a kötelező betelepítési kvótára.

A Magyarországnak szerződéses jogok szerint járó uniós forrásokat összekötni az illegális bevándorlással sumák dolog” — tette hozzá, hozzátéve, különös tekintettel igaz ez arra, hogy a Magyarországra érkező forrásokból jelentős mértékben nyugati, például német cégek profitálnak.

És ne hallgassuk el azt a tényt sem, hogy képmutatás Magyarországot számon kérni, amikor az uniós tagállamok a kvóta szerinti vállalásaik mindössze 25 százalékát teljesítették — mondta a miniszter.

Megjegyezte továbbá, “megtisztelő, hogy a német választási kampányban



A Magyar Szellem Láthatatlan Múzeumában a Csapó Endre szerkesztette Magyar Élet című hetilap félévszázados nemzeti szolgálata MAGYAR ÖRÖKSÉG. A Magyarországot alapítvány ezen határozatát az Aranykönyv őrzi.

Készült a Magyar Kormány támogatásával



Magyar Élet Hungarian Life

Felelős szerkesztő és kiadó: Márffy Attila
Sydneyi szerkesztő: Józsa Erika
Főszerkesztő: Csapó Endre

Irodák:

<p>Melbourne 15 Roselyn Crescent. East Bentleigh, Vic. 3165 Tel. : (03) 9557-2422 Fax: (03) 9563-9101 E-mail: amarffy@netspace.net.au Levélcím: P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162</p>	<p>Sydney 22 Marinella Street Manly Vale, NSW. 2093 Telefon: (02) 9907-6151 E-mail: hungarianlifesydney@gmail.com mecsapo@bigpond.com</p>
---	--

Hirdetési díjszabás: \$ 5.50/cm/column (Incl. GST)
(Hasábonként 1 cm mély és 5 cm széles)
Előfizetés egy évre GST-vel együtt \$ 200.—

Advertising rate: Classified: \$ 5.50/cm/col. (Incl. GST)
Half page: \$ 300.— Full page: \$ 550.—
Translation and artwork free of charge.

Proprietor and Publisher: Hungarian Life Publishing
Printed by Attila Márffy, 15 Roselyn Cresc. East Bentleigh, Vic. 3165.

HÍREK - HÍREK - HÍREK - HÍREK - HÍREK - HÍREK - HÍREK - HÍREK - HÍREK - HÍREK - HÍREK

Bejegyzésében rámutatott arra az egyébként valós problémára, hogy Ukrajnában — akár csak az európai országok többségében — kritikus a demográfiai helyzet a társadalom előregedése és az élve születések alacsony száma miatt. Ezen felül rontja a helyzetet, hogy jelentős számú fiatal vándorol ki az országból, külföldön jobb megélhetést remélve.

Példaként hozta saját települését, amelynek lakossága hivatalosan 290 ezer fő, de szerinte a valóságban jóval kevesebb, igaz, pontos adatai nincsenek a nagyváros lakosságának való lélekszámáról.

Pozitív példaként hozta fel viszont a szomszédos Fehéroroszországot, ahol szavai szerint a demográfiai értékek pozitívak. Nemrég látogatást tett a fehéroroszországi Gomel városában a település hivatalos ünnepnapján, ahol elmondása szerint annyi fiatal és gyermeket látott a köztéri rendezvényeken, mint egy „egyetemvárosban”.

Az ukrainai demográfiai helyzet javítása érdekében javasolta a polgármester, hogy az egyházak képviselőit vonják be jobban a tinédzserek erkölcsi nevelésébe.

Szavai szerint ha egy fiatal pár „öszszeáll”, és tudják, hogy nem lesz legalább három gyerekük, akkor azok vagy „betegek, vagy más okból másmi lyenek, vagy egyszerűen nem ukrán hazafiak”.

A polgármester eszmefuttatása komoly vihart kavart Ukrajnában a közösségi portálokon. A reagálások írói közül többen rámutattak arra, hogy magának a polgármesternek is „csak” két gyereke van.

Mások arra kérdeztek rá, hogy az ukrán állam, azon belül Csernyihiv városa milyen szociális támogatásokat nyújt a fiatal családoknak.

Generációs küldetésnek tekintik a Marsnál, hogy a jelenleginél fenntarthatóbb módon folytassák a termékek előállítását. A több édességmárkájáról is ismert vállalat 1 milliárd dollárt fordít a beszállítói hálózatban dolgozók életminőségének javítására, jobban figyel a női egyenjogúságra, és a munkavállalói jogokra, ami hosszú távon üzletileg megéri.

Nincs hiány ambícióban a Mars gyártójánál. A vállalat főnöke, Grant F. Reid, nem csak azt jelentette be, hogy

cégük 1 milliárd dolláros fenntarthatósági programot indít. hanem azt is jelezte, hogy javítani szeretnék azoknak a dolgozóknak az életminőségét és körülményeit, akik a beszállítói láncban dolgoznak. De jobban odafigyelnének a nők egyenjogúságára és az emberi jogok érvényesülésére is. A csokis cég már egy céldátumot is bejelentett terveire.

Négy generációra előre terveznek
A Mars vezetői úgy látják, alapvető kérdés számukra az, hogy négy generációs működés után még legalább ugyanennyi ideig, kiszámíthatóan folytathassák működésüket. Ehhez az kell, hogy termék-előállításuk fenntartható legyen. A bejelentés szerint ezért tenni is hajlandók, például

2050-re 67 százalékkal mérsékelnék a gyártás során kibocsátott káros anyagok mértékét.

A környezet és a klíma megóvása mellett a vállalatnál úgy gondolják, újra kell szervezni a világgazdaságban meglévő, korábbi jó együttműködéseket, ami elsősorban azt jelenti, hogy a beszállítói láncra figyeljenek oda.

Azt ígérik, hogy a beszállítókkal való együttműködés javítása révén az ott dolgozók életminősége is jelentősen

javulhat.

Üzlet is, nem csak fenntarthatóság
A Mars a legújabb azon nagyvállalatok sorában, melyek bejelentik szemléletváltásukat, és azt, hogy tevékenységüket a fenntarthatóság a környezet megóvásának jegyében kívánják folytatni. Ugyanakkor ez nem csak az ökológiai és a társadalmi egyenlőséget érintő szempontok miatt fontos a vállalatnak, hanem üzleti eredményeiknek is fontos összetevőjévé válhat.

A beszállítói lánc tagjaival újjászervezett együttműködés és új partnerségek kialakítása a vállalat üzleti hitelességét is növeli. Ezek közé az iparági együttműködések is beletartoznak. A Mars vezetője szerint, ez az elköteleződés üzletileg is megtérül számukra.

Azért tesszük ezt, mert helyes dolog meglépni, de azért is, mert jó üzleti lehetőséget jelent” — mondta a cég vezetője.

A Mars tavalyi éves bevétele 35 milliárd dollár volt.

A cég az Egyesült Királyságban és az USA-ban működő telephelyei már most megújuló energiával üzemelnek.

A tervek szerint további 11 országban ahol jelen vannak, hamarosan mindenütt a szélenergia hasznosítására állnak át. Más országokban pedig az alapanyagot előállító farmgazdálkodást támogatják.

A Breitbart.com cikket közölt a német Bildben megjelent **Orbán Viktor**-interjú kapcsán, melyből ők azt emelték ki a magyar miniszterelnöktől, hogy az Európai Unió és Törökország közötti migrációs megállapodás egy illúzió. Majd összefoglalták a magyar miniszterelnök fontosabb gondolatait, eddig nem is lenne annyira meglepő a dolog, de honlapjukon nagyon érdekes kommentekre akadunk. Ezek közül szemezgettünk:

„Ügy tünik (Orbán Viktor) azon kevés nyugati vezető kegyike, aki nem idióta... vagy áruló.”

„Ez az ember vezethetné az EU-t, elmentében az elmebeteg diktátor Merkellel. Egyedüli a politikusok közül az egész EU-ban, aki értelmesen beszél.”

„És igazából mi az, ami Európa többi részének nincsen? Vezetője. Magyarországnak van. Európa többi része lelkiismeretlen, sík hülye karrier politikusok vezetése alatt szenved.”

„Kérem, Orbán Úr tartson ki! Európaiak milliói állnak Ön mögött. Köszönet a bátorságáért. Remélem, egyre több olyan igazi vezető lesz Európában, mint Ön.”

„Igaz van, mint mindig.”

„Nem értem miért kell lejártni Orbánt, Ő a legerősebb hang Európában Merkellel szemben, legmélyebb tisztelem neki.”

„Végre egy vezető, aki törődik a népe és országa jólétével.”

„Komoly a csábítás, hogy Magyarországra menjek. Azt hallottam, nagyszerűek az ételek.”

„(...) Idővel Magyarország és az egész V4/volt keleti blokk szembesülni fog egy új, másfajta bevándorlással. Ez nyugat felől érkezik: óslakos, fehér európaiak menekülnek majd az iszlámizáció, és a marxista totalitarizmus elől. Legtöbbjük fiatal, jólképzett, jó anyagi háttérrel rendelkező európai ember lesz, termékeny korban, akik fellendíthetik a gazdaságot (egyszerre munkaerőként és fogyasztóként), és lökést adhatnak a népesség növekedésének. Legtöbbjük Németországból érkezik, amelyet hosszú időre viszályok kulturális, és történelmi kapcsolatok fűznek a régióhoz. Nem hangzik rosszul, ha engem kérdeztek.”

Beperelte a jogtulajdonos azt az amerikai céget, amelyik lemásolta és forgalmazta a Rubik-kockát. A Rubik-kockát gyártó londoni Rubik's Brand Ltd indított pert az amerikai Duncan Toys anyavállalata ellen, valamint a játékot forgalmazó New Jersey-i Toys "R" Us ellen is.

A londoni vállalat követeli a „Quick Cube” értékesítésének leállítását. A Duncan termékei 3x3x3-as kockát alkotnak, a Rubik-kocka sajátosságait és külsejét utánozzák, leszámítva a lapok színeit és azt, hogy a kis kockák sarkai le vannak kerekítve.

A Rubik's Band védjegysértés mellett tisztességtelen versenyzéssel is vádolja a Duncant. A londoni vállalat úgy gondolja, hogy azok a fogyasztók, akik a Rubik's Brand játékaikra számítanak, csalódnak majd, amikor használni kezdik a Duncan új utánezait. Ez pedig visszafordíthatatlan károkat okozhat.

A Rubik's Brand az utánezatok megsemmisítése mellett a feltételezett illegális profit megtérítését és az elszennvedett károk háromszorosának kifizetését követeli.

Rubik Ernő találmánya, a bűvös kocka, 1976. október 28-án kapott szabadalmi engedélyt, majd nem sokkal később világméretű játékkörületet indított el. A találmány az 1980-as években több országban az év játéka lett.



Az Ifjúsági és Kulturális Szövetkezet szeretettel meghívja Önt és kedves családját

az „ARANYKALÁSZ”

csoport előadására, amelyben

„Csendül a nóta, perdül a lány”

címen magyar nóták, táncok és hastánc lesz műsoron.

A zenéről **PASKA BÉLA** gondoskodik.

Rendező: **MARCELLA**

**2017. szeptember 24-én,
vasárnap déli 12 órától.**

(Magyar Központ, 760 Boronia Rd. Wantirna)

Belépő: \$30.-

(mely a főételt, süteményt és a műsor árát is tartalmazza)

Asztalfoglalás:

Balázs Delinke

Mobil: 0432 162-907

Email: delinkeb@gmail.com



Kormányos Ildikó festőművész kiállítása vásárral egybekötve.

Szeptember 4-től

magyar népzenei tanfolyam indult

A KCSP program keretében, minden melbourne-i magyar közösséghez tartozó és benne munkálkodó személy részére, a lehetőség adott, hogy zenei kultúránkat tanulja vagy tovább fejlesztve ápolja.

- * Hangszerelés hegedű, brácsa, bőgő.
- * Egyéni és csoportos zeneórák hetente
- * Összehúzások havonta lesznek tartva.

Ha van valakinek nem használt vagy felesleges hangszere lehet gyermek hegedű feles méret, brácsa, bőgő, tangóharmonika szívesen átvesszük.

Kérem a jelentkezők hívjanak (Szabó Endre)
a 0418 378-620 telefonszámon

Az emigráció szellemi értékeinek felkutatásában jelentős lehetőségeket adó *Mikes Kelemen Program* az elmúlt egy évben jelentőset lépett előre kitűzött céljainak elérése érdekében.

A *Nemzetpolitikai Államtitkárság* irányításával zajló program legutóbbi két szakaszában közel 200 köbméter adomány gyűlt össze. A gyűjtés három kontinens magyar közösségeire terjedt ki, Ausztrália, Észak-Amerika és Dél-Amerika számos pontján létesültek gyűjtőállomások. Az adományokat a Kárpát-medence magyar iskolahálózatának támogatására gyűjtik. A több tízezer könyv mellett számos esetben olyan fontos történelmi forrás dokumentumok kerültek nagy közgyűjteményeink gondozásába, aminek segítségével új információkat szerezhetünk történelmünkről. A Magyarországra érkező adományokat a *Nemzeti Könyvtár* és a *Nemzeti Levéltár* dolgozza fel. A Magyarországra érkezett könyvek hosszas feldolgozási folyamaton esnek keresztül, mely során kiderül, hogy a könyv szerepel-e már a több mint tíz milliós Nemzeti Könyvtár állományában. A beazonosítási folyamaton átesett könyvekből hétről-hétre 800 címet tartalmazó lista készül, az elkészült listából a Nemzeti Könyvtár online felületén rendelhetnek. A másfél éve indított online megrendelő oldaláról már 144 intézmény kért adományt, ebből 20 határon túli iskola és egyetem. Ennek köszönhetően több mint 30 000 könyv került adományként rászoruló könyvtárakba.

A könyvek megfelelő elosztásának biztosítása mellett kiemelten fontos feladata a programnak, hogy bemutassa, hozzáférhetővé és kutathatóvá tegye a Magyarországra érkezett különleges dokumentumokat. A program eredményeinek bemutatásával több eseményen is foglalkoztak. 2016 novemberében a Nemzeti Levéltár szervezésében *Bővülő történelem – Emigrációs iratok* gyűjtése címmel rendezett konferenciát a Nemzeti Levéltár.

Program-bemutató

Egy rövid részlet a konferencia beszámolójából:

A Bécsi kapu melletti *Országos Levéltár* épületében közel százfős érdeklődő jelenlétében a rendezvényt **Dr. Rác György**, a levéltár főigazgató-helyettese nyitotta meg. Beszédében az *Ithaka* és *Mikes Program* közötti párhuzamot emelte ki, ugyanis mindkét elnevezéshez egy-egy rejtély fűződik, a programok pedig rejtett kincseket igyekeznek felkutatni a diaszpóra magyarságának körében.

Dr. Arany Krisztina főlevéltáros, a *Hungarika munkacsoport* vezetője, a Levéltár Mikes Kelemen Programba való csatlakozásáról, valamint a Széchenyi Könyvtárral való együttműködéséről beszélt.

Kovács Eleonóra főlevéltáros, korábbi *Ithaka* küldött, a diaszpórában eltöltött tapasztalatról számolt be. Részleteket mutatott **Jeszzenszky Imréné Gaál Mária** naplójából, mesélt a naplórás körülményeiről, a szerző személyéről, személyiségéről, stílusának változásairól. Megosztotta a közönséggel, miként került a levéltár kapcsolatba a napló örökösével, Gaál Mária lányával, aki fontosnak érezte, hogy közkinccsé tegye ezt a dokumentumot.

Horváth Réka kiemelte a Mikes Program kezdeti nehézségeit. Elő-

A MIKES PROGRAM ELMÚLT EGY ÉVE

adásában többek között kitért arra, hogy miként alapozta meg a bizalmat, hogyan építette kapcsolatát a közösségekkel, hangsúlyozta a magánszemélyek Mikes Kelemen programmal kapcsolatos pozitív attitűdjét.

Rényi Máttyás az Országos Széchenyi Könyvtár munkatársa, aki 2014 és 2016 között több alkalommal végzett Ausztráliában Hungarika feltárást, előadása bevezetőjében ismertette az ausztráliai magyarság rövid kutatástörténetét, majd az ausztráliai magyar hagyatékok felhasználásának

tos részét képezték a ritka 1950-es évekből származó folyóiratok, amelyek **Csapó Endre** felajánlott archívumából kerültek a közgyűjteményekbe. A *Levéltár* és a *Nemzeti Könyvtár* kiállítása több hónapon keresztül fogadta az érdeklődőket, kivételes lehetőséget biztosítva az emigráció kiadványainak közvetlen megismeréséhez.

Közvetlenül a Nemzeti Könyvtár kamarakiállítása előtt a *Diaszpóra Tanács* ülésének ideje alatt is megtekinthető volt egy a Mikes Kelemen

letében szólalt meg. Előadásában beszámolt az OGYK gyűjtőköréről és bemutatta, hogyan tudja a Könyvtár a Mikes Program adományait hasznosítani speciális gyűjteményének építése során. Megszólalását a Program munkatársai is nagy érdeklődéssel várták és figyelték, ugyanis először volt alkalmuk a „hasznélvezők” tapasztalataival, esetleges kritikájával nyilvános körülmények között megbeszélni.

A konferencia előadásait kerekasztal-beszélgetés követte, ahol **Dányi Éva**, **Zászkalicky Borbála**, **Zichy Mihály**, **Bakó Zsigmond** és a konferencia főszervezője, **Rényi Máttyás** közösen keresték a konferencia során felmerült kérdésekre a válaszokat.

Téma volt a Mikes program hatékonysága, fejlesztési lehetőségei és jövője. A beszélgető felek között egyetértés mutatkozott abban, hogy a Programról nyert tapasztalatokat és információkat érdemes lenne hosszú távon megőrizni és kutathatóvá tenni.

És egy másik beszámoló részlete:

A viszonylag kései meghívó ellenére népes közönség előtt rendezték meg 2017. május 4-én az Országos Széchenyi Könyvtárban a „*Mikes Kelemen Program tengerentúli hungarikumainak közgyűjteményi jelentősége*” című konferenciát. A cím



A kivetítőn olvasható:
Mikes Kelemen Program Sydney Rényi Máttyás Attila

csoportosításáról, az adományozók motivációjáról és elvárásairól beszélt. Mindezt a 2016-ban hazaérkezett **Csapó Endre**, **Vimláci, Török Zsuzsa**, **Vászolyi Erik** és **Barcza György**-hagyatéka bemutatásán keresztül.

Az előadásokat kerekasztal-beszélgetés követte, ahol az előadók – az esemény főszervezőjével **Marton-Szabó Dorottya** moderálásával – közösen próbáltak válaszokat keresni a felmerült kérdésekre.

Az esemény zárásaként a vendégeket körbevezették az iratajándékozási rendezvénysorozathoz készült kiállításon, ahol már a Mikes Kelemen Programmal hazaérkezett dokumentumokat is megtekinthetett a közönség.

Kamara-kiállítás

Tavalyi év végén decemberi nyitással, a *Nemzeti Könyvtár Érdekes dokumentumok, meglepő gyarapodások* – címmel rendezett kamarakiállítást, a programmal hazaérkezett dokumentumokból. A kiállítás a Nemzeti Könyvtár gyarapodásának különleges darabjait mutatta be, elsősorban a könyvanyagra koncentrálva, de a könyvek mellett a kiállítás fon-

Programmal hazaérkezett dokumentumból összeállított válogatás.

Összefoglaló konferencia

2017 májusában a Nemzeti Könyvtár rendezett összefoglaló konferenciát eredményeinek bemutatása céljából. A hivatalos beszámoló néhány részlete:

Maczelka Árpád, az OSZK munkatársa előadásában a digitális és digitalizált dokumentumokkal kapcsolatos tapasztalatairól számolt be, kitérve számos unikális dokumentumra, amit a Mikes Kelemen Program keretében digitalizált és tett hozzáférhetővé az érdeklődők számára. **Sárosi Attila**, az OSZK periodikagyarapító könyvtárosa évtizedes tapasztalatait osztotta meg a diaszpóra sajtótermékeinek történetével és sajátosságaival kapcsolatban. Előadása során számos példával is illusztrálta az elmondottakat. A bemutatott időszaki kiadványokat a közönség az előadás után kézbevéve is megtekinthette.

Zászkalicky Borbála, az *Országgyűlési Könyvtár* munkatársa a Mikes Programmal beérkezett és tovább ajánlott dokumentumokból részesülő közgyűjtemények képvisé-



minden szava lényeges és nagy jelentőségű, és részben utal a téma összetettségére, előnyeivel és kihívásaival együtt, mindezt az előadások is hűen tükrözték.

A kávé- és ebédszünetben a konferencia résztvevői kötetlen formában folytattak eszmecserét egymással és a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkárság részéről a Mikes

Kelemen program koordinátorával is.

A Mikes program egyik nagy érdeme fiatal kutatók és szakemberek bevonása a hagyatékok felkutatásába és feldolgozásába, lehetőséget biztosítva számukra a terepmunkára, a kapcsolatépítésre, és a könyvtári-levéltári munkafolyamatok csinjá-



nak-bínjának elsajátítására, ugyanakkor fiatalos lendületet és korszerű szemléletet hoznak a szervezetek életébe.

A konferenciák és kiállítások mellett a *Nemzetpolitikai Államtitkárság* külön tanulmánykötetben mutatta be az eredményeket. A *Hazatérő emlékeink: tanulmányok a Julianus és Mikes Kelemen Programról* című kötet a Mikes Program mellett a Julianus Programmal is foglalkozott.

A *Nemzeti Levéltár* online folyóiratában az *Archívnet* a 2017. év 3.

tematikus számában foglalkozott a Mikes Kelemen Programmal hazaérkezett dokumentumokkal.

A Mikes Program következő szakaszának felhívása már olvasható a *Nemzeti Regiszter* honlapján. A kutatók a kiválasztási és felkészítési procedura után a diaszpóra közösségiben folytatják munkájukat.

Rényi Máttyás Attila



AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ
Nth. Fitzroyi Gyülekezet
Melbourne



Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068
szolgálati

A victoriai kerület lelképásztora Dézsi Csaba
Lelkészi hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy
Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068
Az Egyház honlapjának címe:
www.reformatus.com.au
E-mail: melbref@gmail.com
Telefon: (03) 9481-0771
Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)
Csutoros István főgondnok: 9439-7067 mob.: 0407 683 002

MELBOURNE (VIC)

2017. szeptember 24-én vasárnap de. 11 órakor
ISTENTISZTELET

A North Fitzroy-i, Magyar Refomátus Templomban
Igét hirdet: **Nt. Dézsi Csaba**
Vasárnapi iskola 9.30-tól — 12 óráig
a Bocskai Nagyteremben

121 St. Georges Rd. (11-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik
megálló (az Edinburgh Parkkal szemben)
(Watkins St.bejárat)

12 órától EBÉD a Bocskai Nagyteremben,
Minden kedden de, 12. órától **BIBLIAÓRA** a Bocskaiiban
Mindenkit szeretettel várunk!

NSW. SYDNEY

2017.szeptember 24-én vasárnap de. 11.30 órakor
Istentisztelet

Igét hirdet: **Nt. Péterffy Kund**

Uniting Church, Carrington Ave. **Strathfield**

Minden vasárnap az Istentisztelet ideje alatt **gyermeknek
is Istentiszteletet** tartunk, szeretettel kérjük a szülőket,
nagyszülőket, hogy hozzák el a kicsinyeiket.

ADELAIDE

(SA) 2017.szeptember 24-én vasárnap de.11
órákor ISTENTISZTELET

Igét hirdet: **Nt.Szabó Attila**

az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)
Minden **szerda este 5.30 órától BIBLIAÓRA,**
a Templom társalgójában. Mindenkit szeretettel várunk.

BRISBANE (QLD)

2017. szeptember 24-én vasárnap de. 11 órakor
Istentisztelet

Igét hirdet: **Nt. Kovács Lőrincz**

Istentisztelet után ebéd, minden vasárnap a
Marsdeni Magyar Házban 150 Fourth Ave.Marsden

GOLD COAST — ROBINA

2017.(minden hónap első vasárnapján) szeptember du. 2 órakor

Bibliaóra (minden hónap harmadik vasárnapján)

2017. szeptember du. 2 órától Istentisztelet

Igét hirdet: **Nt. Kovács Lőrincz**

Istentisztelet után közös ebéd

Presbyterian Church Cottesloe Drv. and University Drv. sarok Robina

Aspley, Észak Brisbane minden hónap második vasárnapján

2017. szeptember 11.30 órától Istentisztelet

és magyar nyelvű játszócsoport gyermekeinknek

Igét hirdet: **Nt. Kovács Lőrincz**

Aspley Uniting Church 748. Robinson Road Aspley.

Ez alkalommal szeretettel várunk mindenkit, vallási megkülönböztetés
nélkül!

REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása
Felelős szerkesztő Csutoros Júlia

Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068

Telefon: (03) 9439-8300 Email: csutoros@tpg.com.au

VÍGASZT NYÚJTÓ ZSOLTÁROK

A zsoltárok központi helyet kaptak az Ószövetségi istentiszteleti liturgiában. A középkorban viszont a gyülekezet csupán passzív szemlélője volt az istentiszteletnek, a templomi éneklésből kiszorult, az ének szerepét férfikórusok, vagy kántorok töltötték be — természetesen latin nyelven. A reformáció változást hozott a zene és az egyházi ének terén is: újra fellendült a zsoltáreneklés.

Cirkáló kéziratok

A zsoltárfordítás először mégsem egyházi berkekből indult ki. A francia udvarban I. Ferenc király udvari költője Marót Kelemen (Clément Marot, szül. Cahors 1496 — Turin 1544 vitathatlanul a Renaissance legnagyobb francia költője, a rímfaragás mestere) végezte az első fordításokat latin nyelvből. Nemes barátai: Navarrai (Valois) Margit királyné és Renáta ferrarai hercegnő, a hugenották pártfogói, az igen hányatott sorsú költőnek menedéket nyújtottak, munkára buzdították őt.

Köteményei hamar elterjedtek udvari körökben elsősorban művészi gyönyörködtetésre, majd később szélesebb körökben is. Ezután — az akkori kor közlésének megfelelően — egy-egy könnyed dal- ham hangszerkísérettel társult hozzájuk.

A költő feltehetően hagyta szabadon „cirkálni” kéz- iratait, minden bizonnyal így kerültek Kálvin ke-

zébe is a Szentírásból merített és Marotra oly jellemző — mesterien rímekbe szedett zsoltásfordítások.

Mondani se kell, hogy a Sorbonne nem jó szemmel nézte Marot Kelemen „eretnekségét”. Az állandó üldözések, börtöntől való félelem, az inkvizíció baljós árnyéka meghátrálásra kényszerítették. Ezért Genfben menekült.

A két elme találkozott

A gondviselés akarta, hogy Marot zsoltárfordításainak második részét már Jean Calvin (Kálvin János) figyelő szemei felügyelte, vélhetően tanácsolta is. Azért ne megrendelésre írt munkát képzeljünk el! Véletlenül sem. Gondosan és lelkiismeretesen elvégzett munka volt ez, miáltal korábbi 30 zsoltárfordítás további 20 verssel bővült.

Marot legrégebbi zsoltárfordítása mégsem az 1541 végén Párizsban megjelent kötetben találhatóak, vagy a még ugyanebben az évben Anvers-ben kiadott és a „Javították teológusok” jelzéssel ellátott Zsoltáros, mint ahogy sokáig hitték.

A valóban princeps, az első kiadás az 1539-ben Strasbourg-ban megjelent mű, melynek egyetlen példányát a München-i könyvtár őrzi, itt bukkant rá M. Douen.

A 12 zsoltárt tartalmazó gyűjteményt már maga Kálvin adta ki.

Kálvin János a zsoltárokat, mint Isten dicsőítő énekeket fogadta el, az éneklést Isten kegyelmi ajándékának tulajdonította (az orgonkísérettel, az egy-vagy akár a többszólamú éneklést azonban nem tartotta megengedhetőnek a templomban). Számára fontos volt, hogy a gyülekezet a saját anyanyelvén hallja és énekelje a zsoltárokat, így sokszor maga is adott utasításokat Burgeoisnak a melódiákat illetően.



Minden vasárnap déli 12 től 1 óráig

EBÉD A BOCSKAIBAN

123 St. Georges Rd. Nth. Fitzroy
11-es villamos a Collins St.-ről 20.ik megálló

Kitűnő ízletes ebéd

15 dollár

Süteményt, kávé, és italokat külön is lehet vásárolni

Mindenkit szeretettel hívunk és várunk

apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

Melbourne

HÁZTETŐFESTŐ, magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordulnak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas víznyomással a mohát eltávolítom (*vegyszer nélkül*). Figyelem, a víztilalom rám nem vonatkozik! A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel kúpcserpeit (*duda-cserpeit*) átcementezem, a törött cserpeket, mind kicserélem vagy lera-gasztom. A terracotta cserpepet leglazítórozom vagy a mohanövést gátló vegyszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, veranda, carport vagy ehhez hasonló épületen tetőproblémája van, hullámvas, decking stb. szükség esetén megjavítom, kicserélem, átfestem. Használok Zincalum Colorbond anyagot. Öreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szükség esetén darab vízcsatornát is kicserélek. Csatorna kitarítást is végzek (*szükséges ez a tűzveszély esetén*). Padlás forgó levegőzőt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is, vagy hívja magyarul-angolul a 9318-5103 vagy mobilon 0422-770-957. Ha nem jelentkezik, hagyja üzenetrögzítőn az ön telefonszámát és visszahívom.

MAGYAR fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefonon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

Magándetektív
László nyomozó, Melbourne
Mindenféle ügyek nyomozása
0451 146-665

ÜDÜLJÖN BUDAPEST
belvárosában féláron.
informacios.ugyelet@gmail.com

**STEVE'S
TAXI
TRUCKS**
Iroda, gyár és lakás
költöztetés.
Belső butor mozdítás,
Szemét szállítás.
Tel:
0419 897-559

Villanyszerelés
Hívja Barnát
0406 875-097

Melbourne Melbourne Melbourne

Barko Lajos otthonba került és CIMBALOM ÉS HEGEDŰK ELADÓK. Érdeklődés Tom Bozsán-nál tombozsan@gmail.com vagy Mobile: 0403 188-794

PAPLANT, dunyhát, párnát, ágyhuzatot legolcsóbban a készítőnél szerezheti be. Régi paplanját, párnáját

kívánsága szerint újjáalakítjuk. Nagy választék importált selyembrokát, damaszt, argin, polieszter és cotton anyagokban. Abroszok, törülközők raktáron. SCHWARZ PAPLAN, 458 Glenhully Rd., Elsternwick. Tel.: 9523-6616 (Mel.) Előzetes megbeszélésre vasárnap is kinyitunk.

**2012-es évjáratú
félédes, kiváló minőségű
tokaji bor nagyker áron
eladó.**
**Esküvőre és bármi más családi
eseményre kiváló nedű.**
**Olcsó postai kiszállítást
biztosítunk.**
**Két tucattól ingyenes házhoz
szállítást ajánlunk fel.**
Tel: 0449 792-603
Toma Attila – termelő és importáló

BELLA MARINA
magyarul beszélő ügyvéd
Forduljon hozzám bármilyen törvényes ügyével
* Végrendelet készítése, végrehajtása, megtámadása
* Örökség ügyek
* Ingatlan adás-vétele és bérlése
* Ingatlan vétel finanszírozása
* Váloperek és családi ügyek
* Pereskedés
* Követségi hitelesítés
Fogadok ügyfeleket **CAULFIELDI** irodámban
Bambra Rd. Caulfield Victoria 3162
Telefon: (03) 9505-4999 Fax: (03) 9505-4899
E.Mail: marina@bellalawyers.com.au

**MOVING OVERSEAS?**

- Working with the Hungarian community since 1970!
- Specialist international mover
- Door to door service
- High quality packing
- Cars & Motorbikes
- Secure Storage
- Trust our 40 years experience



Call for an obligation free quote ☎
1300 789 322
www.ossworldwidemovers.com

Sydney**Sydney**

**GONDOZÓNÓT keresek idős hölgy mellé
bentlakással hétfő estétől péntek estig.
Referencia szükséges.
Hívja Mancit a 9362-1211 telefonszámot.
Üzenetrögzítő van. (Sydney)**

**A MAGYAR KATOLIKUS KÖZÖSSÉG
2017. ÉVI KÖZGYŰLÉS**
Tudatjuk a Magyar Katolikus Közösség tagjaival, hogy
2017. évi közgyűlésünket szombaton, szeptember 30-án 2 órai kezdettel tartjuk a Szent Erzsébet Otthon kápolnájában. A tárgysorozaton lévő fontos megbeszélések miatt tagjaink pontos és teljes számú megjelenésére számítunk.
Cím: 1 Symonds Road DEAN PARK N.S.W.
Korompay Klári
a Végrehajtó Bizottság Elnöke

Akik tagjai szeretnének lenni a Magyar Katolikus Közösségnek, kérjük ezeket, hogy nevüket, e-mail címüket közöljék Prof. Dr. Háhn Erik titkárral e.hahn@unsw.edu.au címen vagy rendes postán küldött levélben névvel és postai címmel
Prof. Dr. E. Háhn
1 Highgate St LINDFIELD N.S.W. 2070.

A Magyar Élet Kiadóhivatalának
Melbourne: P.O. Box 210, Caulfield, VIC 3162
Sydney: 22 Marinella St. Manly Vale, NSW 2093

Megrendelem

A Magyar Életet évre. Mellékelek \$-t.
Előfizetési díj egész évre (50 szám), GST-vel együtt \$ 200.-
Félévre (25 szám), GST-vel együtt \$ 100.-
Külföld egy évre \$ 300.-, NZ \$ 250.-

A Magyar Életnek régi előfizetője vagyok
új előfizető vagyok

Név.....
Cím.....

Postcode.....

A csekket HUNGARIAN LIFE névre kérjük kiállítani. MONEY ORDER átutalása esetén kérjük ne felejtse el a postán kapott nyugtát a fenti címre, hozzánk elküldeni. A nevet és címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni. Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.

Bank útján való (Direct Debit) átutalás:
National Australia Bank
Account Name – Hungarian Life Publishing
Account number – 03 839 5722
BSB number – 083 231